

Městská kulturní zařízení Litoměřice
se sídlem Na Valech 2028, Litoměřice 412 01
IČO: 44557141
DIČ: CZ 44557141
plátce DPH: Ne
bankovní spojení: Unicredit Bank
číslo účtu: 2108379832/2700
zastoupená: Ing. Věrou Kmoníčkovou
(dále jen „pořadatel“)

a

Divadlo Verze s.r.o.
se sídlem Chodská 1131/21, Vinohrady, 120 00 - Praha 2
IČO: 06653383
DIČ: CZ06653383
zapsaná: v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze
oddíl C, vložka 286330
plátce DPH: ano
zastoupená paní Lindou Chomátovou Slunečkovou, v.z. společností Anditis s.r.o. na základě plné moci (dále jen „agentura“)

uzavírají t u t o

SMLOUVU **o spolupráci při pořádání divadelního představení**

Článek 1 **Úvodní ustanovení**

1.1 Agentura prohlašuje, že je výkonnými umělci – herci účinkujícími v divadelním představení s názvem „3 Verze života“ (společně dále jen „herci“) – zmocněna k jednání o podmínkách této smlouvy v celém rozsahu, k podpisu této smlouvy a k přijetí ceny sjednané touto smlouvou. Agentura dále prohlašuje, že je na základě licenční smlouvy uzavřené s DILIA, divadelní, literární, audiovizuální agentura o.s. (dále jen „DILIA“) držitelem práv autorů k autorskému dílu – divadelní hře s názvem „3 Verze života“ (dále jen „divadelní hra“) – k jeho užití při veřejném divadelnímu provozování.

1.2 Pořadatel prohlašuje, že je pořadatelem kulturní akce, v rámci které bude veřejně provozována divadelní hra v rámci divadelního představení (dále jen „divadelní představení“).

Článek 2 **Předmět smlouvy**

2.1 Předmětem této smlouvy je závazek agentury zajistit program divadelního představení – vytvoření uměleckého výkonu herci divadelního představení a zajistit související činnosti specifikované v této smlouvě.

2.2 Předmětem této smlouvy je dále poskytnutí podlicence k užití divadelní hry a uměleckého výkonu vytvořeného herci při divadelním představení agenturou pořadatel, v rozsahu, způsobem a za podmínek sjednaných touto smlouvou.

2.3 Předmětem této smlouvy je dále závazek pořadatele uspořádat divadelní představení a splnit povinnosti s tím související specifikované v této smlouvě.

2.4 Předmětem této smlouvy je dále závazek pořadatele řádně poskytnuté plnění od agentury převzít a zaplatit agentuře cenu za poskytnuté plnění.

Článek 3 **Specifikace divadelního představení**

Autoři: Yasmína Reza
Překlad: Michal Láznovský
Režie: Thomas Zielinski
Název divadla: Divadlo Verze
Místo konání: Divadlo K.H. Máchy, Máchovy schody 3, Litoměřice
Termín konání: 6.2.2018
Čas konání: 19,00 hod.
Předprodej: od 10.1.2018 na pokladnách a webu MKZ
Kontaktní osoba/telefon/email: Mgr. Tereza Vítková (Rozmarová), mobil: 723 737 765, e-mail: divadlo@mkz-ltm.cz
Trvání: 90 minut bez přestávky
Herecké obsazení: Jana Janěková ml., Linda Rybová, Igor Chmela, David Prachař

Článek 4 **Cena, splatnost**

4.1 Za zajištění programu divadelního představení, za zajištění souvisejících činností a za poskytnutí podlicence v rozsahu sjednaném touto smlouvou zaplatí pořadatel agentuře jednorázovou paušální cenu ve výši 80.000,- Kč (slovy šedesát tisíc korun českých) + 21% DPH.

4.2 Pořadatel uhradí po podpisu této smlouvy zálohu na platbu ceny ve výši 100 % ceny včetně DPH v zákonné sazbě na základě zálohové faktury vystavené agenturou. Záloha musí být připsána na účet agentury nejpozději 5 dnů před sjednaným termínem konání divadelního představení. Doplatková faktura bude pořadatelem uhrazena den po odehraném představení. Po realizaci divadelního představení předá agentura pořadateli vyúčtování (fakturu, daňový doklad), ve kterém bude zohledněna zaplacená záloha.

4.3 Nezaplatí-li pořadatel zálohu na platbu ceny způsobem sjednaným v odst. 4.2 této smlouvy, je agentura oprávněna odstoupit od této smlouvy bez dalšího a požadovat po pořadateli kromě náhrady škody ve výši prokazatelně vynaložených nákladů rovněž smluvní pokutu ve výši 100 % ceny sjednané v odst. 4.1 této smlouvy.

Článek 5
Závazky smluvních stran při pořádání divadelního představení

- 5.1 Agentura se zavazuje zajistit program divadelního představení, tj. vytvoření uměleckého výkonu herci dle scénáře divadelní hry za podmínek uvedených v čl. 3 této smlouvy.
- 5.2 Agentura se zavazuje zajistit kostýmní výpravu divadelního představení, scénickou dekoraci divadelního představení a rekvizitní výpravu divadelního představení.
- 5.3 Agentura se zavazuje zajistit na náklady pořadatele dopravu herců, technického personálu, scénické dekorace a rekvizit do místa konání divadelního představení a zpět. V případě, že se na úhradu uvedených nákladů budou podílet dva nezávislí pořadatelé divadelního představení, uhradí uvedené náklady v ekvivalentní výši podle jejich vzájemné dohody. Pořadatel se však zavazuje, že uvedené náklady budou uhrazeny v celé výši.
- 5.4 Agentura se zavazuje zajistit příměšenou propagaci konání divadelního představení na webových stránkách www.divadloverze.cz provozovaných agenturou v období alespoň 30 dnů před termínem konání divadelního představení.
- 5.5 Pořadatel se zavazuje zajistit pronájem prostor konání divadelního představení a uhradit veškeré náklady spojené s pronájemem prostor a jejich využíváním pro konání divadelního představení, včetně případných plateb souvisejících s konáním divadelního představení, jako odvody kulturním fondům a místní poplatky.
- 5.6 Pořadatel se zavazuje zajistit technické podmínky v souladu se specifikací obsaženou v příloze č. 1 této smlouvy. Pokud pořadatel nezajistí technické podmínky divadelního představení v souladu se závaznými požadavky uvedenými v příloze č. 1 této smlouvy, je agentura oprávněna odstoupit od této smlouvy bez dalšího a požadovat po pořadateli kromě náhrady škody ve výši prokazatelně vynaložených nákladů rovněž smluvní pokutu ve výši 100 % ceny sjednané v odst. 4.1 této smlouvy.
- 5.7 Pořadatel se zavazuje zajistit na vlastní náklady tisk plakátů na divadelní představení a jejich distribuci jakož i další vhodnou propagaci konání divadelního představení a tisk, distribuci a prodej vstupenek na divadelní představení. Pořadatel se zavazuje uvést na všech propagačních materiálech, plakátech, publikacích, internetových stránkách, v programu divadelního představení údaje o autorech divadelní hry – autor Yasmína Reza, autor českého předklatu Michal Lázhovský – a v programu divadelního představení následující údaje: „Nositelé autorských práv k dílu zastupuje DILIA, divadelní, literární, audiovizuální agentura, Krátkého 1, Praha 8“. Agentura dodá pořadateli nejpozději 90 dnů před konáním divadelního představení propagační materiály pro účely jejich užití při propagaci divadelního představení (plakát, fotografie) v elektronické podobě, ve formátu jpg minimálně 400 pixelů. Agentura poskytuje touto smlouvou pořadateli nevýhradní podlicence k užití předmětů právní ochrany obsažených v agenturou dodaných materiálech výlučně pro účely propagace divadelního představení dle tohoto odstavce smlouvy.
- 5.8 V případě jednodenního zájezdu pořadatel nezajišťuje ubytování, pokud je výjezd do 170 km. S vyšším počtem kilometrů se jedná o domluvu.

5.9 Pořadatel uhradí náklady na zajištění dopravy dle odst. 5.3 této smlouvy, a to přímo smluvnímu dopravci agentury:

Petr Dvořáček, U dráhy 313, Chýně, 253 01

IČO: 453 43314

DIČ: 7508202988

Plátce DPH

Číslo účtu: 51-1435630217

email: petrdvoracek76@gmail.com

mobíl: 777160361

Částku 14 Kč/km dodávka s herci a

Martin Svoboda Autodoprava, Kašeho 245/2 19600 Praha 9

IČO: 87769209

Plátce DPH: ne

Číslo účtu 35-0143280257/0100

email: m.svoboda.doprava@centrum.cz

mobíl: 737 315 490

Částku 15 Kč/km dodávka s dekorací.

V případě, že se na úhradu uvedených nákladů budou podílet dva nezávislí pořadatelé divadelního představení, uhradí uvedené náklady v ekvivalentní výši podle jejich vzájemné dohody. Pořadatel se však zavazuje, že uvedené náklady budou uhrazeny v celé výši.

6.10 Bude-li v rámci divadelního představení užitá hudba, ke které je třeba vypořádat práva autorů hudby a případně rovněž práva ke zvukovému záznamu, dodá agentura pořadateli bezodkladně po podpisu této smlouvy hudební sestavu obsahující všechny údaje potřebné pro vypořádání uvedených práv. V takovém případě se pořadatel zavazuje uzavřít před konáním divadelního představení smlouvu s kolektivním správcem DILIA, případně rovněž INTERGRAM, a vypořádat honorářové nároky nositelů práv zastupovaných smlouvou (nepl. zaslat hlášení o užití hudebních děl) Hudební sestava divadelní hry pro účely vypořádání uvedených povinností se stane přílohou čl. 2 této smlouvy.



5.11 Pořadatel se zavazuje uspořádat divadelní představení a to výlučně v nastudování dodaném agenturou. Pořadatel se zavazuje zajistit hladký a bezpečný průběh divadelního představení a veškeré služby potřebné pro řádné konání divadelního představení (provoz sady, uvaděček, možnost nákupu občerstvení pro diváky apod.). Pořadatel bude dohlížet na nerušený průběh divadelního představení a konání divadelního představení. Pořadatel zamezí v průběhu divadelního představení a po jeho skončení vstupu nepovolených osob na jeviště, do zákulisí a šaten.

5.12 Pořadatel odpovídá hercům a technickému personálu zařizovanému agenturou za případné úrazy a majetkové škody vzniklé při jejich účinkování v divadelním představení a v souvislosti s ním, pokud nebyly prokazatelně způsobeny osobami, které utrpěly škodu.

5.13 Pořadatel se zavazuje, že divadelní představení ani jeho část nebudou žádným technologickým způsobem šířeny mimo prostory sjednané touto smlouvou k provozování divadelního představení. Pořadatel se zavazuje, že nebude pořízen zvukový, obrazový nebo zvukově-obrazový záznam divadelního představení, přímý přenos divadelního představení ani jakýchkoli obrazových snímků herců při jejich účinkování v divadelním představení a v souvislosti s ním. Za porušení tohoto závazku je agentura oprávněna požadovat po pořadateli kromě náhrady škody v plné výši smluvní pokutu ve výši 100 000,- Kč (slovy: sto tisíc korun českých) za každé takové porušení povinnosti. Případné výjimky z tohoto ujednání budou řešeny dodatkem k této smlouvě.

5.14 Pokud realizace divadelního představení znemožní nepředvídatelně a neodvratitelně událost ležící mimo smluvní strany majících charakter zásahu vyšší moci, které budou řádně doloženy, jsou obě smluvní strany oprávněny od této smlouvy odstoupit bez nároku na odškodnění. Obě smluvní strany se zavazují k vzájemné informační povinnosti, a to bez zbytečného odkladu. Nepřítomní počasi, malý zájem o vstupenky či špatná organizace divadelního představení nejsou důvody k odstoupení od smlouvy ze strany pořadatele.

5.15 Agentura je oprávněna od této smlouvy odstoupit ve zvláště odůvodněných případech (např. onemocnění či úraz, zvláště rodinné důvody apod.) týkajících se herců, pokud se jí ani s vynaložením veškerého úsilí, které po ní lze spravedlivě požadovat, nepodaří zajistit alternativu příslušné role/příslušných rolí v odpovídající kvalitě. V těchto případech nemá žádná ze smluvních stran právo na náhradu škody. Důvody odstoupení však musí být pořadatelem sděleny bezodkladně poté, co nastanou. Agentura je v takovém případě povinna vrátit pořadateli zálohu na platbu ceny zaplacenou pořadatelem v souladu s odst. 4.2 této smlouvy, a to do 7 (sedmi) dnů poté, kdy důvody oprávnivující k odstoupení od smlouvy nastanou.

5.16 Pokud agentura nezajistí plnění sjednané touto smlouvou z důvodů na straně agentury, je pořadatel oprávněn od této smlouvy odstoupit a agentura je povinna vrátit pořadateli zálohu na platbu ceny zaplacenou pořadatelem v souladu s odst. 4.2 této smlouvy, a to bezodkladně poté, kdy jí budou důvody nemožnosti poskytnout plnění dle této smlouvy známy, a zároveň náhradu škody ve výši prokazatelných nákladů vynaložených pořadatelem při plnění této smlouvy.

5.17 Pokud bude hercům znemožněno vytvoření uměleckého výkonu v divadelním představení z důvodů na straně pořadatele, má agentura vůči pořadateli vedle práva na náhradu škody v celé výši právo na smluvní pokutu ve výši 100 % ceny sjednané v odst. 4.1 této smlouvy.

5.18 Smluvní strany ujednaly, že pořadatel je oprávněn konání divadelního představení zrušit a od této smlouvy odstoupit za předpokladu, že zaplatí agentuře jako storno poplatek odstupné v následující výši:

- a) odstupné ve výši 25 % ceny dle odst. 4.1 této smlouvy, pokud pořadatel prokazatelně oznámí zrušení agentuře nepozději 14 dní před plánovaným datem konání divadelního představení;
- b) odstupné ve výši 50 % ceny dle odst. 4.1 této smlouvy, pokud pořadatel prokazatelně oznámí zrušení agentuře méně než 14 dní, ale alespoň 7 dní před plánovaným datem konání divadelního představení;
- c) odstupné ve výši 100 % ceny dle odst. 4.1 této smlouvy, pokud pořadatel prokazatelně oznámí zrušení agentuře méně než 7 dní před plánovaným datem konání divadelního představení.

5.19 V ostatním se právo na odstoupení od smlouvy a na náhradu škody řídí příslušnými zákonnými ustanoveními.

5.20 Smluvní strany se zavazují zachovávat mlčenlivost o cenových podmínkách této smlouvy.

5.21 Kontaktními osobami při plnění této smlouvy jsou:

za agenturu Linda Skůnecká Chomátová, tel. 777 58 44 66, email: linda.skůneckova@gmail.cz

Článek 6

Poskytnutí podílů, související ujednání

6.1 Agentura poskytuje touto smlouvou pořadateli podílenci k užítí divadelní hry a uměleckého výkonu vytvořeného herci při divadelním představení, včetně práv ke scénické dekoraci a kostýmní výpravě, jejich sdělováním veřejnosti v rámci divadelního představení. Pořadatel není oprávněn poskytnout nabytou podílenci zcela ani zčásti třetím osobám.

6.2 S ohledem na podmínky smlouvy o poskytnutí licence k užítí divadelní hry v rámci divadelního představení uzavřené mezi agenturou a DILIA pořadatel dle ustanovení § 1858 odst. 1 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, přejímá následující povinnost agentury z licenční smlouvy uzavřené mezi agenturou a DILIA, která bude plnit přímo vůči DILIA.

6.2.1 Pořadatel se zavazuje zaplatit odměnu ve prospěch autorů divadelní hry vybranou prostřednictvím DILIA přímo ve prospěch DILIA, a to podílovou odměnu z hrubé tržby z prodeje vstupenek na divadelní představení v následující výši: 15,4 %.

Hrubou tržbou se rozumí úhrn tržeb ze prodaných vstupenek na divadelní představení, před odečtením jakýchkoli položek, včetně daňových, případně část ceny každé prodané abonentní vstupenky určená jako podíl ceny abonentní vstupenky a počtu představení, k jejich návštěvě opravňuje. Platba odměny navýšené o DPH v zákonné sazbě proběhne na základě daňového dokladu vystaveného DILIA, a to ve chvíli splatnosti a na bankovní účet uvedené v daňovém dokladu. Pořadatel není oprávněn provozovat divadelní představení, které není přístupné veřejnosti, a/nebo na něm není vybíráno vstupné.

6.2.2 Pořadatel dodá DILIA do 10. dne kalendářního měsíce následujícího po konání divadelního představení písemně vypočítanou výši podílové odměny obsahující údaje relevantní pro výpočet výše podílové odměny dle odst. 6.2.1 této smlouvy, tj. vyčíslení celkové hrubé tržby za divadelní představení, a dále datum konání divadelního představení. Vypočítání bude DILIA dodáno dle vzoru hlášení hrubých tržeb, který je k dispozici na internetových stránkách DILIA na adrese www.dila.cz.

6.2.3 Pořadatel je povinen umožnit DILIA kontrolu účetních dokladů za účelem ověření správnosti hlášení dle odst. 6.2.2 této smlouvy. DILIA je oprávněna k takové kontrole zmocnit třetí osobu. Zjistí-li DILIA při provádění kontroly nesrovnalost v hlášení, je pořadatel povinen uhradit DILIA též účelné vynaložené náklady na provedení takové kontroly.

Handwritten signature/initials

6.2.4 Pořadatel poskytne bezplatně DILIA na vyžádání agentury vstupenky na divadelní představení zdarma či za režijní cenu, a to v počtu stanoveném agenturou, maximálně však v počtu 6 ks

6.2.5 V případě porušení závazků pořadatele dle této smlouvy je přímo DILIA oprávněna uplatnit vůči pořadateli následující sankce:
Při porušení závazku neprovozovat divadelní představení, které není přístupné veřejnosti, a/nebo na němž není vybráno vstupné dle odst. 6.2.1 této smlouvy, při porušení závazku zaplatit DILIA odměnu dle odst. 6.2.1 této smlouvy, při porušení závazku dodat DILIA vyúčtování dle odst. 6.2.2 této smlouvy a při porušení závazku umožnit DILIA kontrolu dle odst. 6.2.3 této smlouvy je pořadatel povinen zaplatit DILIA smluvní pokutu ve výši 25.000,- Kč (slovy dvacetpět tisíc korun českých) za každé takové porušení povinností a zároveň náhradu škody v plné výši.

6.3 Agentura prohlašuje a zaručuje, že DILIA udělila k převzetí povinností dle odst. 6.2 této smlouvy pořadatelem souhlas a pořadatel bere na vědomí, že mu touto smlouvou vzniká povinnost vůči DILIA plnit povinnosti dle odst. 6.2 této smlouvy.

Článek 7 Závěrečná ustanovení

7.1 V záležitostech touto smlouvou neupravených se vztahy ze smlouvy vzniklé řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, a zákonem č. 121/2000 Sb., autorský zákon, ve znění pozdějších předpisů.

7.2 Veškeré změny a dodatky této smlouvy mohou být účinné pouze písemně, po vzájemné dohodě obou smluvních stran.

7.3 Nedílnou součástí této smlouvy jsou nebo se stanou tyto přílohy:

příloha č. 1 – technické podmínky

příloha č. 2 – hudební sestava divadelní hry (po jejím případném dodání),

příloha č. 3 – kontakty na druhého nezávislého pořadatele divadelního představení uvedeného v odst. 5.3, 5.6 a 5.9 této smlouvy.

7.4 Agentura bere na vědomí, že Smlouva o spolupráci při pořádání divadelního představení bude po jejím podpisu zveřejněna v Registru smluv dle Zákona o registru smluv č. 340/2015 Sb.

7.5 Tato smlouva nabývá platnosti jejím podpisem druhou smluvní stranou v pořadí. Vytváří se ve dvou exemplářích s platností originálu, po jednom pro každou smluvní stranu.

MĚSTSKÁ KULTURNÍ ZARIZENÍ
V LITOMĚŘICÍCH
Na Jakubě 2028/412 01 Litoměřice
Mgr. Tereza Vlková – vedení divadla

V Praze dne 22.1.2018

Divadlo Verze s.r.o.

Příloha č. 1

Technické podmínky

Minimální rozměr jeviště: 4H x 8S

Osvětlení:

10x FHR 1000 watt

2x FHR 2000 watt (pokud možno), jinak 4x FHR 500 watt

Smívače

Černé světlo

Ozvučení:

2x reproduktor (portal)

1x zdroj hudby (PC, minidisk, CD)

mikrofon

Osvětlovač a technič:

Martin Svoboda

737 315 490

Zvukař:

Slávek Ostřížek

722 400 665

Matej Kolářek

606 524 093

Přijezd techničů: 2 hodiny před představením.

Přijezd herců: 1 hodinu před představením.

Příloha č. 2

Představení obsahuje hudbu, ke které má práva vypořádána agentura na základě smlouvy ze dne 13.3.2016.